

Buk Song

(Ol Sam)

Buk Song

(Ol Sam)

BUK 1

- 1** ¹ Man i kisim amamas tru
em i man i no save wokabout long toktok bilong ol manmeri
nogut,
na em i no save sanap long pasin bilong ol sin manmeri,
na em i no save sindaun wantaim ol manmeri i tok bilas long God.
- ² Em i save amamas long bihainim ol lo bilong BIKPELA,
na em i save tingim ol lo bilong BIKPELA long san i go tudak.
- ³ Em i olsem wanpela diwai ol i bin planim klostu long wara
na em i save karim kaikai long rait taim bilong em,
na lip bilong em i no save drai.
Olgeta samting em i mekim i save kamap gutpela.
- ⁴ Ol manmeri nogut i no olsem. Nogat.
Ol i stap olsem skin bilong wit na win i save rausim i go.
- ⁵ Em olsem na, ol manmeri nogut ol i no inap winim bikpela kot bilong
bihain,
na ol sin manmeri ol i no inap sindaun wantaim ol kongregesen bilong
ol stretpela manmeri bilong God,
- ⁶ long wanem, BIKPELA i save pinis long wei bilong ol stretpela manmeri
bilong Em,
tasol ol manmeri nogut na wei bilong ol bai lus olgeta.

- 2** ¹ Long wanem as ol lain manmeri i belhat nogut tru?
Long wanem as ol i bung bilong kamapim plen i no gat strong?
- ² Ol king bilong dispela graun ol i sanap redi,
na ol hetman i bung wantaim,
na ol i egensim BIKPELA na egensim dispela Man BIKPELA i bin makim.

- 3 Ol i tok, "Yumi brukim ol samting Tupela i yusim bilong pasim yumi,
na yumi rausim rop Tupela i yusim bilong banisim yumi."
- 4 God i sindaun long heven na Em i lap long ol;
Em i lap nogut tru long ol.
- 5 Tasol, Em i belhat tru na Em i mekim strongpela toktok long ol,
na bel hat bilong Em i pretim ol nogut tru na Em i tokim ol olsem,
- 6 "King Mi makim Mi putim Em i stap pinis long Saion, dispela holi
maunten bilong Mi."
- 7 Mi bai autim tok BIKPELA i givim Mi.
BIKPELA i tokim Mi olsem, "Yu Pikinini bilong Mi;
tude Mi karim Yu.
- 8 Yu ken i askim Mi,
na bai Mi putim olgeta lain manmeri long han bilong Yu,
olgeta manmeri long olgeta hap bai Mi putim long han bilong Yu.
- 9 Na bai Yu brukim ol long wanpela stik ain,
na bai Yu smasim ol olsem kap i ken i smas long ston."
- 10 Em olsem na, yupela ol king, yupela mas yusim het,
Mi givim woning long yupela ol hetman bilong dispela graun.
- 11 Yupela mas pret long BIKPELA na stap aninit tru long Em,
amamas long Em na guria wantaim.
- 12 Givim kis long Pikinini Man, nogut Em i bel hat
na yupela bagarap taim yupela i stap yet long pasin bilong yupela,
long wanem, bel hat bilong Em i ken i kirap enetaim.
Tasol, ol manmeri i kam i stap aninit long Em, bai ol i amamas tru.

3

DISPELA SONG DEVIT I RAITIM. EM I RAITIM TAIM EM I RANAWE LONG APSALOM,
PIKININI MAN BILONG EM.

- 1 BIKPELA, ol birua bilong mi i kamap planti moa!
Planti manmeri i kirap na ol i egensim mi;
- 2 planti ol i tok baksait long mi olsem,
"God i no inap sevim em."
- 3 Tasol Yu, BIKPELA, Yu save raunim mi,
Yu as bilong gutpela nem bilong mi,
na Yu save litimapim het bilong mi.
- 4 Mi kraiaut long BIKPELA,

Sila

na Em i stap long holi maunten bilong Em na Em i harim kraiaut bilong mi.

Sila

- 5 Mi sindaun long bet na mi slip,
na mi kirap gen bikos BIKPELA i save holim mi.
- 6 Mi no inap pret long hamas tausien manmeri
i raunim mi na i laik egensim mi.
- 7 BIKPELA, plis kirap.
God bilong mi plis sevim mi.
Long wanem, Yu save paitim ol birua bilong mi long maus,
na Yu save brukim tit bilong ol manmeri nogut.
- 8 BIKPELA i save sevim ol pipel bilong Em;
blesim bilong Em i stap wantaim ol pipel bilong Em.

Sila

4

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK NA I GAT OL MUSIK SAMTING I GAT STRING.

- 1 God, Yu yet Yu stretpela pasin bilong mi,
plis harim prea bilong mi taim mi singaut long Yu.
Taim mi stap insait long hevi Yu bin givim bel isi long mi.
Plis mekim grasia long mi na harim prea bilong mi.
- 2 Yupela ol man, hamas taim bai yupela wok long daunim gutpela nem bilong mi na mekim mi sem?
Hamas taim bai yupela laikim ol tok i no gat as bilong em i stap,
na hamas taim bai yupela bihainim ol giaman tok? *Sila*
- 3 Tasol yupela mas save olsem, BIKPELA i bin makim ol manmeri i bihainim wei bilong God na ol i bilong Em stret;
BIKPELA i save harim mi taim mi singaut long Em.
- 4 Yupela ken i bel hat, tasol yupela no ken i mekim sin.
Taim yupela slip long bet bilong yupela,
orait, long bel bilong yupela, yupela skelim gut na yupela pasim maus. *Sila*
- 5 Yupela mas mekim ofa i stretpela,
na putim trastim bilong yupela i go long BIKPELA.
- 6 Planti manmeri i tok olsem, "Mipela laik lukim ol gutpela samting.
BIKPELA, mekim lait bilong fes bilong Yu i kamap long mipela."

- 7 Taim kaikai na wain i kamap planti long gaden, mi save kisim bikpela amamas.
Tasol, amamas Yu bin putim long bel bilong mi em i winim tru dispela amamas.
- 8 Taim mi laik slip, bai mi bel isi na slip;
mi bai bel isi na slip bikos BIKPELA Yu tasol Yu lukautim mi.

5 DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK NA OL I KEN I YUSIM OL FLUT.

- 1 BIKPELA, plis harim prea bilong mi;
plis skelim tok mi mekim long Yu.
- 2 King na God bilong mi, plis harim kraiaut bilong mi,
long wanem, long Yu tasol mi prea.
- 3 BIKPELA, long olgeta moning Yu harim nek bilong mi;
long olgeta moning mi givim prea bilong mi long Yu na mi wet long kisim gutpela bekim bilong Yu.
- 4 Long wanem, Yu no God i save amamas long pasin nogut;
ol manmeri i mekim pasin nogut ol i no inap i stap wantaim Yu.
- 5 Yu no save larim ol bikhet manmeri i sanap long ai bilong Yu;
Yu save hetim ol manmeri i mekim pasin nogut.
- 6 Yu save distroim ol manmeri i save mekim tok giaman;
ol manmeri i kilim narapela manmeri i dai na ol manmeri i save trikim narapela manmeri, BIKPELA Yu save hetim ol moa.
- 7 Tasol, long rot bilong feifitful lavim bilong Yu,
bai mi go insait long haus bilong Yu.
Mi bai daunim mi yet na brukim skru
na mi tanim fes bilong mi i go long holi tempel bilong Yu.
- 8 BIKPELA, plis kisim mi i go long ol stretpela pasin bilong Yu,
long wanem, planti birua bilong mi i stap;
helpim mi long bihainim wei bilong Yu.
- 9 Long wanem, ol birua bilong mi ol i no save mekim trupela tok liklik;
bel bilong ol i bagarap olgeta;
maus bilong ol i olsem matmat i op i stap;
ol i save yusim tang bilong ol bilong trikim ol manmeri.
- 10 God, plis mekim ol i karim hevi bilong pasin nogut bilong ol;

larim ol i pundaun long toktok ol i save mekim.

Sin bilong ol i pulap, olsem na, rausim ol i go longwe long Yu,
long wanem, ol i bikhet na ol i egensim Yu.

- 11 Tasol, Yu save givim amamas long ol manmeri i trastim Yu long lukautim ol;
bai ol i singim song na amamas.
Karamapim ol long lukaut bilong Yu,
bai ol manmeri i lavim nem bilong Yu, ol i ken amamas long Yu.
- 12 Long wanem, BIKPELA Yu save blesim ol stretpela manmeri bilong Yu,
Yu save raunim ol long bel gut bilong Yu na ol i stap seif olgeta.

6

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK NA I GAT OL MUSIK SAMTING I GAT STRING. YUSIM INAP LONG *SHEMINITH*.

- 1 BIKPELA, plis Yu no ken i krosim mi taim Yu belhat yet,
plis Yu no ken i stretim mi taim bel bilong Yu i paia yet.
- 2 BIKPELA plis mekim marimari long mi, long wanem, klostu mi laik feint.
BIKPELA, plis oraitim mi, long wanem, mi pilim bikpela hevi long olgeta hap bodi bilong mi.
- 3 Na dip insait long laip bilong mi tu, mi pilim bikpela hevi stret.
Hamas taim yet, BIKPELA, hamas taim yet?
- 4 BIKPELA, plis kam na sevim mi.
Long rot bilong feitful lavim bilong Yu, plis sevim mi.
- 5 Long wanem, taim man em i dai pinis em i no holim tingting long Yu.
Long matmat husat bai litimapim nem bilong Yu?
- 6 Mi singaut singaut na strong bilong mi i pinis olgeta.
Olgeta nait aiwara bilong mi i wasim bet bilong mi.
Krai krai bilong mi i kamapim raunwara long metres bilong mi.
- 7 Ai bilong mi i solap na mi no lukim gut wanpela samting,
long wanem, mi gat planti birua na mi karim bikpela hevi.
- 8 Yupela i mekim pasin nogut, yupela klia long mi.
Long wanem, BIKPELA i harim pinis krai krai bilong mi.
- 9 Mi singaut long BIKPELA na Em i harim;
BIKPELA i wanbel long prea bilong mi.
- 10 Olgeta birua bilong mi bai sem na kisim bikpela hevi.
Wantu ol bai tanim na kisim bikpela sem tru.

7 DISPELA SONG EM I WANPELA *SHIGGAION* BILONG DEVIT. DEVIT I BEL HEVI LONG TOK BILONG WANPELA MAN, NEM BILONG EM KUS, EM BILONG LAIN BENJAMIN, NA EM I SINGIM DISPELA SONG LONG BIKPELA.

- ¹ BIKPELA, Yu God bilong mi, na mi save trastim Yu long lukautim mi; plis sevim mi na mi no ken i go long han bilong ol man i ranim mi,
- ² nogut ol i bagarapim mi olsem laion i save mekim, nogut ol i brukim nabaut laip bilong mi na i no gat wangepela man i stap bilong helpim mi.
- ³ BIKPELA, Yu God bilong mi, sapos mi bin mekim olsem ol i tok na sampela rong i stap long han bilong mi,
- ⁴ sapos mi bin mekim pasin nogut long man i stap bel isi wantaim mi, o mi bin mekim save nating long birua bilong mi,
- ⁵ orait, larim birua i ranim mi na holimpas mi, na larim em i krungutim laip bilong mi long graun, na larim gutpela nem bilong mi stap pipia long das. *Sila*
- ⁶ BIKPELA, plis kirapim belhat bilong Yu; plis kirap na mekim save long ol birua i mekim belhat bilong mi; plis kirap bilong helpim mi, na mekim stretpela kot bilong Yu i kamap.
- ⁷ Larim ol kongregesen bilong ol manmeri i kam bung long Yu, na Yu bilong antap tru Yu harim kot bilong ol.
- ⁸ BIKPELA tasol i save skelim ol manmeri; BIKPELA, skelim mi inap long stretpela pasin mi bin mekim, na skelim mi inap long stretpela tingting mi save bihainim.
- ⁹ Plis pinisim pasin nogut bilong ol manmeri nogut, na mekim ol stretpela manmeri bilong Yu i stap gutpela. Yu God bilong skelim tingting na bel bilong olgeta manmeri; Yu stretpela God tumas!
- ¹⁰ Difens bilong mi em i God yet, God i save helpim ol manmeri i save bihainim gutpela tingting.
- ¹¹ God Em i stretpela jas, na long olgeta de Em save belhat long sin pasin.
- ¹² Sapos ol man nogut ol i no tanim bel, orait God bai sapim bainat bilong Em, na Em bai taitim banara bilong Em.
- ¹³ Em i redim ol strongpela samting bilong kilim man nogut i dai, Em i makim ol long spia i gat paia.

- 14 Skelim man nogut. Em i save kamapim ol kainkain pasin nogut
na laip bilong em i pulap long mekim ol kainkain trabel
na em i save kamapim ol kainkain tok giaman.
- 15 Em i save digim hul long graun,
tasol em yet i pundaun insait long em.
- 16 Trabel em i kirapim i save tanim na kaikaim em yet.
Pasin nogut bilong em i bagarapim em yet.
- 17 Bai mi tok tenkyu long BIKPELA bikos Em i stretpela olgeta,
na bai mi singim song bilong litimapim nem bilong BIKPELA Antap Tru.

8

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK. YUSIM INAP
LONG *GITTITH*.

- 1 BIKPELA, Yu Bikpela bilong mipela,
nem bilong Yu i nambawan tru long olgeta hap long dispela graun!
Yu bin mekim glori bilong Yu i antap tru na i winim skai.
- 2 Na long maus bilong ol pikinini na ol liklik pikinini
Yu putim strong bilong Yu i stap
bilong semim ol birua na bilong sailensim ol man i egensim Yu.
- 3 Taim mi lukluk antap long skai bilong Yu, long ol samting Yu bin
wokim long han bilong Yu,
na mi lukim mun na ol sta Yu bin putim i stap,
- 4 mi save tingim olsem, manmeri em i wanem samting na Yu save
tingim em,
long wanem as Yu save lukautim pikinini bilong dispela graun?
- 5 Em olsem tasol Yu bin mekim em i stap liklik bilong ol ensel
na Yu givim bikpela na gutpela nem long em.
- 6 Yu bin mekim em i stap bos bilong olgeta samting Yu bin wokim;
Yu bin putim olgeta samting aninit long lek bilong em,
7 olgeta sipsip na meme na olgeta bulmakau,
na olgeta animal i stap long bus tu,
- 8 na olgeta pisin i flai nabaut, na olgeta fis long solwara,
na olgeta samting i save raun insait long solwara.
- 9 BIKPELA, Yu Bikpela bilong mipela,
nem bilong Yu i nambawan tru long olgeta hap long dispela graun!

9 DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK. YUSIM INAP LONG *MUT-LABEN*.

- 1 Bai mi tok tenkyu tru long Yu BIKPELA,
na bai mi tokaut long olgeta gutpela wok Yu bin mekim.
- 2 Bai mi amamas moa long Yu,
na bai mi singim song bilong apim nem bilong Yu,
BIKPELA Antap Tru.
- 3 Ol birua bilong mi i ranawe,
na long ai bilong Yu ol i pundaun na bagarap.
- 4 Long wanem, Yu bin sapatim stretpela wok bilong mi;
Yu bin sindaun long sia bilong jas na Yu kamapim stretpela disisen.
- 5 Yu bin kotim ol manmeri bilong ol kantri nabaut, na Yu bagarapim ol
lain nogut.
Yu bin rausim nem bilong ol olgeta na i no stap moa.
- 6 Ol birua ol i pinis na ol i no inap kirap gen;
Yu bin kapsaitim ol siti bilong ol,
na i no gat wangepela memori bilong ol i stap.
- 7 Tasol BIKPELA Em i king oltaim oltaim;
Em i stap king bilong stretim ol samting i no stret.
- 8 Long stretpela wei Em i skelim ol manmeri bilong dispela graun;
Em bai mekim fea na skelim ol lain manmeri.
- 9 Ol man i kisim hevi long han bilong ol man nogut ol i ken i trastim
BIKPELA long lukautim ol.
Ol i ken i trastim BIKPELA long lukautim ol taim trabel i kamap.
- 10 Manmeri i save long nem bilong Yu, BIKPELA, ol bai trastim Yu.
Long wanem, Yu no save lusim manmeri i trastim Yu.
- 11 Singim song bilong litimapim nem bilong BIKPELA, Em i stap king long
Saion!
Namel long olgeta lain manmeri, tokaut long olgeta gutpela pasin
bilong Em!
- 12 Long wanem, Em i no inap lusim tingting long mekim save long ol
man i bagarapim narapela man,
na Em i no inap givim baksait long kraiaut bilong ol man i karim hevi.
- 13 BIKPELA, plis marimari long mi!
Lukim pen na hevi ol birua i givim mi,

- Olgeta taim Yu save helpim mi na mi no dai.
- 14 Plis helpim mi nau na mi ken i stap na litimapim nem bilong Yu,
na long Saion mi ken i stap
na amamas long Yu bin sevim mi.
- 15 Ol manmeri bilong ol kantri nabaut ol i pundaun long hul ol yet i bin
wokim;
lek bilong ol i stak long umben ol yet i bin haitim.
- 16 BIKPELA i bin putim Em yet long ples kliia; Em i stretim samting i no
stret,
olsem na, ol manmeri nogut i bagarap long ol samting nogut ol yet i
bin mekim. *Higgaion. Sila*
- 17 Ol manmeri nogut, ol bai lus,
em olgeta manmeri bilong ol kantri nabaut i lusim tingting long God.
- 18 Tasol God i no inap lusim tingting long ol rabisman,
na ol man i putim trastim bilong ol long God ol i no westim taim
bilong ol.
- 19 BIKPELA, plis kirap. Yu no ken i larim pasin bilong ol man i win.
Yu yet mas kotim ol manmeri bilong ol kantri nabaut.
- 20 BIKPELA, plis mekim ol i pret nogut,
na mekim ol i save olsem ol i manmeri tasol. *Sila*

10

¹ BIKPELA, long wanem as Yu sanap longwe?

Long wanem as Yu hait taim trabel i kamap?

- 2 Ol man nogut ol i save bikhet na ranim ol rabis manmeri;
mekim ol i pundaun long toktok ol yet i mekim bilong pundaunim ol
narapela.
- 3 Long wanem, man nogut em i save apim em yet long ol pasin nogut
em i laik mekim,
na man i hangre long kisim planti kago em i save mekim tok nogut
long BIKPELA na givim baksait long Em.
- 4 Man nogut i save apim em yet, em i no tingim BIKPELA bai kotim em;
em i tingim olsem, "God i no stap."
- 5 Olgeta samting em i mekim i save kamap gutpela;
em i bikhet long dispela na em i no save tingim tok bilong Yu,
na em i save tok bilas long ol birua bilong em.

- 6 Em i save mekim dispela kain tok, "Wanpela samting i no inap pundaunim mi;
amamas bai i stap wantaim mi olgeta taim na mi no inap painim wanpela trabel."
- 7 Maus bilong em i pulap long tok swea na tok giaman na tok bilong tretim ol narapela;
trabel na pasin nogut i pas long tang bilong em.
- 8 Em i save hait nabaut long ples na wetim ol gutpela man;
long ples hait em i kilim i dai ol man i no gat helpim bilong ol i stap;
ai bilong em i was long ol manmeri i no gat strong.
- 9 Em i save hait na was olsem laion i save mekim long ples hait;
em i hait na was bilong holim ol man i no gat helpim bilong ol i stap,
na em i holimpas ol na em i karim ol i go long umben bilong em.
- 10 Em i holimpas ol na ol i pundaun na em i krungutim ol;
strong bilong man nogut i winim ol.
- 11 Em i save mekim dispela kain tok, "God i lusim tingting pinis;
Em i karamapim fes bilong Em na Em i no inap lukim pasin bilong mi."
- 12 BIKPELA plis kirap! God, plis mekim save long ol man nogut.
Yu no ken i lusim tingting long ol man i no gat helpim bilong ol i stap.
- 13 Long wanem as ol man nogut i save tok bilas long Yu?
Long wanem as ol i mekim tok olsem, "God i no inap kotim mi."
- 14 Tasol, God, Yu save lukim, na Yu klia olgeta long trabel na hevi ol i save kamapim,
na bai Yu mekim save long ol.
Ol man i no gat helpim bilong ol i stap ol i save trastim Yu long lukautim ol;
long wanem, Yu save helpim ol pikinini i no gat papa bilong ol i stap.
- 15 Brukim han bilong ol man nogut na ol man i mekim pasin nogut.
Kotim ol man nogut wantaim pasin nogut bilong ol;
long wanem, sapos Yu no kotim ol, orait husat bai kotim ol?
- 16 BIKPELA Em i king bilong oltaim oltaim;
Em bai rausim olgeta lain nogut long graun bilong Em.
- 17 BIKPELA, Yu save harim prea bilong ol lain bilong kisim hevi;
Yu save strongim ol, na Yu save harim krai bilong ol.
- 18 Yu save difenim ol pikinini i no gat papa bilong ol i stap na ol manmeri i kisim bagarap long han bilong ol man nogut.
Yu save mekim olsem bai ol man nogut bilong dispela graun ol i no inap pretim ol moa.

11

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK.

- ¹ Mi save trastim BIKPELA long lukautim mi;
hau na bai yupela tokim mi olsem,
“Ranawe i go long maunten olsem ol pisin.
- ² Lukim, ol man nogut i taitim banara bilong ol.
Ol i redim ol spia na wetim tudak,
bai ol i ken i tromoi spia i go long man i save bihainim gutpela tingting.
- ³ Taim ol manmeri i lusim strongpela graun
ol stretpela manmeri bilong God i ken i mekim wanem?”
- ⁴ BIKPELA i stap long holi tempel bilong Em;
BIKPELA Em i king na Em i stap long heven.
Em i save lukim pasin bilong ol pikinini bilong ol man;
ai bilong Em i skelim olgeta pasin bilong ol.
- ⁵ BIKPELA i save traim ol stretpela manmeri bilong Em.
Tasol, ol man nogut wantaim ol man i laikim pasin bilong kros pait
BIKPELA i hetim ol tru.
- ⁶ Long ol, Em bai kapsaitim hatpela sit bilong paia na hatpela paia
bilong salfa;
ol bai dringim hatpela win tasol.
- ⁷ Long wanem, BIKPELA Em i stretpela olgeta;
Em i laikim tru pasin bilong stretim ol samting i no stret.
Manmeri i bihainim Em tru, bai ol i lukim fes bilong Em.

12

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK. YUSIM INAP
LONG *SHEMINITH*.

- ¹ BIKPELA, plis helpim mipela. Ol gutpela manmeri i no stap moa;
ol feifful manmeri mi no save lukim.
- ² Olgeta manmeri ol i save mekim tok giaman long ol narapela
manmeri;
ol i save mekim tok gris bilong trikim ol narapela manmeri.
- ³ BIKPELA, mobeta Yu katim maus bilong ol manmeri i mekim tok gris,
na Yu kamautim tang bilong ol manmeri i save apim ol yet.
- ⁴ Ol i tok olsem, “Long maus bilong mipela, mipela bai winim ol
manmeri.

Maus bilong mipela em bilong mipela na husat i ken i bosim mipela long dispela?"

- 5 Ol man i no gat strong ol i kisim bagarap na ol man i rabis ol i save kisim hevi. Long dispela as BIKPELA i tok olsem, "Nau bai Mi kirap. Mi bai lukautim ol dispela manmeri, na ol man i mekim tok nogut long ol, ol i no inap bagarapim ol."
- 6 Tok bilong BIKPELA i stret olgeta, wankain olsem silva ol i bin klinim 7-pela taim long paia.
- 7 BIKPELA, mi save olsem, Yu bai lukautim mipela gut. Yu bai lukautim mipela oltaim oltaim na ol dispela manmeri nogut i no inap bagarapim mipela.
- 8 Taim ol komyuniti i tingim pasin nogut i gutpela, orait, ol dispela manmeri nogut i save raun fri.

13

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK.

- 1 Hamas taim yet, BIKPELA? Bai Yu lusim tingting olgeta long mi?
Hamas taim yet bai Yu hait long mi?
- 2 Hamas taim yet mi mas resis wantaim tingting bilong mi, na hevi i mas i stap long bel bilong mi?
Hamas taim yet bai ol birua i winim mi?
- 3 BIKPELA, God bilong mi, plis luksave na bekim prea bilong mi. Givim gutpela tingting long mi, nogut tingting bilong mi i paul na mi lus.
- 4 Nogut birua bilong mi i tok, "Mi winim em pinis."
Nogut ol i lukim mi i pundaun na ol i amamas.
- 5 Em olsem tasol mi save trastim feitful lavim bilong Yu. Long bel bilong mi, mi save amamas long Yu bin sevim mi.
- 6 Bai mi singim song long BIKPELA, long wanem, Em i bin mekim gutpela long mi.

14

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK.

- 1 Ol stupit manmeri i holim dispela kain tingting,
 "I no gat God i stap."
 Ol i korap, na pasin bilong ol i nogut tru.
 I no gat wanpela bilong ol i mekim gutpela pasin.
- 2 BIKPELA bilong heven i save lukluk i go daun long ol pikinini bilong ol manmeri.
 Em i wok long painim sampela manmeri i gat gutpela save, sampela manmeri i bihainim God.
- 3 Olgeta i bin givim baksait long God.
 Olgeta wantaim ol i korap tasol.
 I no gat wanpela manmeri i save mekim gutpela pasin.
 Tru, i no gat wanpela.
- 4 Ol manmeri i mekim pasin nogut,
 ol manmeri i save pinisim ol lain bilong mi olsem ol i pinisim kaikai,
 ol manmeri i no save bihainim BIKPELA,
 ating ol dispela manmeri ol i no yusim het, a?
- 5 Ol i stap, tasol pret i karamapim ol,
 long wanem, God i stap wantaim komyuniti bilong ol stretpela manmeri bilong God.
- 6 Yupela ol manmeri nogut, yupela save lap long pasin bilong ol rabisman,
 tasol ol i save trastim BIKPELA long lukautim ol.
- 7 Mi laikim tumas, Man bilong sevim Israel Em mas i kam long Saion.
 Taim BIKPELA i friim ol lain bilong Em,
 orait Jekop bai amamas
 na Israel bai i stap belgut tru.

15

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- 1 BIKPELA, husat i ken i stap long haus bilong Yu na lotu long Yu?
 Husat i ken i sindaun long holi maunten bilong Yu bilong lotuim Yu?
- 2 Man i no gat asua long laip bilong em,
 na em i save mekim stretpela pasin,

- na em i save mekim tok i tru olgeta taim,
- ³ na em i no save tok baksait,
na em i no save mekim rong long ol narapela manmeri,
na em i no save sutim giaman tok long ol narapela manmeri,
- ⁴ na em i save hetim pasin bilong ol manmeri nogut,
na em i laikim tru pasin bilong ol manmeri i aninit long BIKPELA,
na em i save bihainim tok promis bilong em yet, maski bihainim
promis i givim hevi long em,
- ⁵ na em i no putim pe bilong dinau antap tumas,
na em i no larim narapela man i braibim em bilong sutim tok giaman
long man i no gat rong.
Man i stap olsem, orait em i ken i stap long haus bilong BIKPELA na
lotuim Em.
- Manmeri i bihainim ol dispela gutpela pasin i no inap pundaun.

16

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG OL I KOLIM *MIKTAM*.

- ¹ God, plis lukautim mi;
mi save trastim Yu long lukautim mi.
- ² Mi tokim BIKPELA olsem, "Yu BIKPELA bilong mi,
na Yu tasol Yu olgeta gutpela samting bilong mi."
- ³ Na ol manmeri bilong God i stap long dispela graun, ol i nambawan
stret,
na mi save amamas long ol.
- ⁴ Ol manmeri i bihainim ol narapela god, hevi bilong ol bai kamap planti
moa;
mi no inap wokim ol blut ofa bilong ol,
na mi no inap spikim nem bilong ol.
- ⁵ BIKPELA, Yu tasol Yu graun na olgeta samting bilong mi;
Yu save holim na lukautim blok bilong mi.
- ⁶ Ol bodamak Yu putim bilong mi, i makim gutpela hap stret;
tru tumas, ol samting Yu redim bilong mi i naispela tru.
- ⁷ Mi bai litimapim nem bilong BIKPELA, Em i save stiaim mi;
long biknait bel bilong mi i givim tingting long mi.
- ⁸ Mi tingim BIKPELA olgeta taim;
Em i stap long han sut bilong mi, olsem na mi no inap seksek.

- ⁹ Long dispela as bel bilong mi i gutpela, na olgeta samting dip insait long mi i amamas,
na bodi bilong mi tu i save sindaun isi.
- ¹⁰ Long wanem, Yu no inap lusim mi i stap long ples bilong ol daiman, na Yu no inap larim Holi Man bilong Yu i sting long matmat.
- ¹¹ Yu bin soim mi rot bilong laip.
Yu stap wantaim mi na dispela i pulapim mi long amamas.
Wantaim Yu ol gutpela amamas i stap oltaim oltaim.

17 PREA BILONG DEVIT.

- ¹ BIKPELA, plis harim singaut i stretpela;
plis harim krai bilong mi.
Plis putim ia bilong Yu long prea bilong mi, long maus i no gat giaman.
- ² Mi laik Yu wokim disisen long mi na ol manmeri i klia mi no gat rong.
Larim ai bilong Yu i lukim stretpela pasin.
- ³ Yu traim bel bilong mi, na long nait Yu skelim mi.
Yu sekim mi, na Yu no inap painim samting nogut.
Mi bin wokim disisen olsem, maus bilong mi i no ken i mekim sin.
- ⁴ Mi no bihainim pasin bilong ol manmeri bilong dispela graun;
mi bihainim tok bilong Yu
na mi abrusim pasin bilong ol man bilong mekim trabel.
- ⁵ Lek bilong mi i pas olgeta long rot bilong Yu,
na wanpela taim lek bilong mi i no wel.
- ⁶ Mi singaut long Yu, God, long wanem, Yu save harim singaut bilong mi;
tanim ia bilong Yu i kam long mi, na harim prea bilong mi.
- ⁷ Plis soim gutpela feitchful lavim bilong Yu,
Yu God bilong Sevim ol manmeri i trastim Yu long lukautim ol;
long han sut bilong Yu, Yu sevim ol long birua bilong ol.
- ⁸ Holim mi long lavim tru bilong Yu;
haitim mi long sado bilong wing bilong Yu,
- ⁹ bai ol man nogut i laik mekim trabel long mi
na ol birua i laik kilim mi i dai na i raunim mi, ol i no ken i lukim mi.

- 10 Ol i pasim bel bilong ol na ol i no tingting long marimari;
long maus bilong ol, ol i mekim bikhet toktok.
- 11 Ol i lukim lek mak bilong mi na ol i raunim mi;
long ai bilong ol, ol i was bilong pundaunim mi long graun.
- 12 Ol i olsem wanpela laion i laik tumas long brukim skin;
i olsem wanpela yangpela laion i hait na i was i stap.
- 13 BIKPELA, plis kirap. Kotim ol, na mekim ol i pundaun.
Yusim sod bilong Yu bilong sevim mi long ol man nogut.
- 14 Bikpela, long han bilong Yu, plis sevim mi,
sevim mi long ol man bilong dispela graun, em ol man i no inap lukim
gutpela samting long bihain.
Yu save pulimapim ol long ol planti gutpela samting,
na ol i karim planti pikinini bilong ol,
na bihain, ol bai lusim olgeta samting bilong ol long han bilong ol liklik
pikinini bilong ol.
- 15 Tasol mi, long stretpela rot bai mi lukluk yet long fes bilong Yu;
taim mi wekap, bai mi amamas long lukim Yu.

18

DEVIT, WOKBOI BILONG BIKPELA, I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG
MAN I BOSIM MUSIK. DAVID EM I RAITIM NA SINGIM DISPELA SONG LONG
BIKPELA TAIM BIKPELA I SEVIM EM LONG HAN BILONG OL BIRUA BILONG EM
NA LONG HAN BILONG SOL. DAVID EM I TOK:

- 1 Mi lavim Yu, BIKPELA, Yu strong bilong mi.
- 2 BIKPELA Em i ston bilong mi, na Em i strongpela ples hait bilong mi, na
Em i strongpela man bilong sevim mi.
Em i God bilong mi, na Em i ston bilong mi, na long Em mi i stap seif.
Em i difens bilong mi, na Em i pawa bilong sevim bilong mi, Em i
strongpela banis bilong mi.
- 3 BIKPELA i gat namba bilong kisim biknem; mi singaut long Em,
na Em i sevim mi long han bilong ol birua bilong mi.
- 4 Ol rop bilong dai em i bin banisim mi;
bikpela tait bilong bagarap em i kapsait na i winim mi.
- 5 Ol rop bilong matmat i raunim na pasim mi;
ol trep bilong dai em i kamap long mi na mi fesim.
- 6 Mi bel hevi i stap na mi singaut long BIKPELA;

mi kraikrai long God bilong mi bilong kisim helpim.
Long tempel bilong Em, Em i harim nek bilong mi;
kraikrai bilong mi i kam long Em long ia bilong Em.

- 7 Graun em i guria na seksek,
na as ston bilong ol maunten i seksek,
ol maunten i guria, long wanem, BIKPELA Em i belhat.
- 8 Smok em i kamaut long nus bilong Em,
na paia bilong pinisim olgeta samting i kamaut long maus bilong Em;
hatpela sit bilong paia i lait na i kamaut long en.
- 9 Em i brukim skai antap tru na Em i kam daun;
na aninit long lek bilong Em i gat ol blekpela klaut i stap.
- 10 Em i kalap long serabem na Em i flai;
Em i raun i go kam long han bilong win.
- 11 Em i mekim tudak i karamapim Em na i raunim Em;
blekpela klaut i hevi long ren i karamapim na raunim Em.
- 12 Long lait bilong Em ol blekpela klaut i kamaut na i ran i go, na
ais na laitning i sut i go daun.
- 13 BIKPELA i mekim bikpela nois long heven;
nek bilong God Antap Tru em i pairap namel long ais na laitning i sut i
go kam.
- 14 Em i sutim spia bilong Em na ol birua i ran i go nabaut,
long bikpela sut bilong laitning Em i ranim ol.
- 15 Long belhat bilong Yu, BIKPELA,
long strongpela win i kam long nus bilong Yu,
Yu mekim solwara i drai na ol baret bilong solwara na as ston bilong
dispela graun i kamap ples klia.
- 16 BIKPELA i stap antap na Em i putim han i kam daun na Em i holimpas
mi;
Em i pulim mi i kamaut long wara i dip tumas.
- 17 Em i reskiuim mi long han bilong strongpela birua bilong mi na long
han bilong manmeri i hetim mi,
long wanem, ol i strong tumas na i winim mi.
- 18 Taim trabel na hevi i kamap long mi, ol i egensim mi,
tasol BIKPELA Em i sapot bilong mi.
- 19 Em i kisim mi i kamaut long trabel na hevi na Em i putim mi long
gutpela hap;
Em i reskiuim mi bikos Em i belgut long mi.

- 20 BIKPELA i mekim wok long mi inap long stretpela pasin bilong mi;
han bilong mi klin na Em i wokim ol gutpela samting long mi.
- 21 Long wanem, mi bihainim rot bilong BIKPELA;
mi no mekim pasin nogut bilong tanim na lusim God bilong mi.
- 22 Olgeta lo bilong Em i stiaim laip bilong mi;
mi no bin tanim na lusim toktok bilong God.
- 23 Mi no gat asua long ai bilong Em
na mi lukaut gut na mi abrusim sin.
- 24 BIKPELA i wokim ol gutpela samting long mi inap long stretpela pasin
bilong mi,
han bilong mi klin long ai bilong Em na Em i wokim ol gutpela samting
long mi.
- 25 Manmeri i feitful, ol bai save long feitful bilong Yu, BIKPELA,
na manmeri i stretpela, ol bai save long stretpela bilong Yu.
- 26 Manmeri i klin, ol bai save long klin Yu,
Tasol, manmeri i wel tumas, Yu bai wel tumas long ol.
- 27 Yu save helpim manmeri i daunim ol yet,
tasol Yu save semim manmeri i apim ol yet.
- 28 BIKPELA, Yu yet Yu paia bilong lam bilong mi;
God bilong mi, Yu save mekim tudak bilong mi i kamap tulait.
- 29 Sapos helpim bilong Yu i stap wantaim mi, mi ken i winim ol ami;
sapos God bilong mi i stap wantaim mi, mi ken i kalap long strongpela
banis bilong birua.
- 30 Olgeta samting bilong dispela God em i gutpela na stretpela olgeta;
olgeta tok bilong BIKPELA i tru tumas;
Em save raunim na difenim olgeta manmeri i trastim Em long
lukautim ol.
- 31 Wanpela God tasol i stap na Em i BIKPELA.
Na wanpela Ston tasol i stap na Em i God bilong mipela.
- 32 Em i God tasol i givim strong long mi na
i mekim mi wokabout long pasin i gutpela na stretpela.
- 33 Em i mekim lek bilong mi i stap strong olsem wanpela dia;
Em i mekim mi i sanap gut na mi no pundaun long rot bilong ol
bikpela maunten.
- 34 Em i trenim han bilong mi bai mi ken i winim pait;
han bilong mi i ken i taitim strongpela bunara ol i wokim long brons.
- 35 BIKPELA, helpim na sevim bilong Yu i raunim mi na i stap difens bilong
mi,

- na han sut bilong Yu i holim mi na mi sanap;
helpim bilong Yu i givim namba long mi.
- 36 Yu bin stretim rot bilong lek bilong mi,
na mi wokabout gut na mi no wel na pundaun.
- 37 Mi ranim ol birua bilong mi na mi holimpas ol,
na mi no tanim bek, nogat, mi distroim ol pastaim.
- 38 Mi krungutim ol bai ol i no inap kirap gen;
ol i pundaun aninit long lek bilong mi.
- 39 God, Yu bin strongim mi na mi winim pait;
Yu bin daunim ol birua bilong mi long lek bilong mi.
- 40 Yu mekim ol birua bilong mi i pret na ol i laik ranawe;
na mi distroim ol dispela lain i hetim mi.
- 41 Ol i singaut bilong kisim helpim,
tasol wanpela helpim bilong ol i no stap;
ol i singaut long BIKPELA,
tasol Em i no bekim singaut bilong ol.
- 42 Mi smasim ol i go liklik tru olsem das bilong win,
na mi krungutim ol olsem graun malumalu long rot.
- 43 Yu bin sevim mi long kisim trabel long han bilong ol manmeri;
Yu mekim mi i stap bikman bilong ol lain manmeri nabaut;
manmeri mi no save long ol, nau ol i stap aninit long mi.
- 44 Taim ol manmeri i harim stori long mi, ol i bihainim mi;
ol longwe manmeri ol i pret pret na i kam long mi.
- 45 Strong bilong ol i lusim ol;
ol i lusim strongpela banis bilong ol na guria guria i kam.
- 46 BIKPELA i stap! Givim biknem bilong Ston bilong mi!
Litimapim nem long God, Sevyas bilong mi!
- 47 Em i God bilong bekim ol birua bilong mi,
Em i daunim ol lain manmeri aninit long lek bilong mi,
- 48 Em i sevim mi long han bilong ol birua.
Tru tumas, Yu bin litimapim mi bilong winim ol birua bilong mi,
Yu bin kisim bek mi long han bilong ol man i laik solapim mi.
- 49 Em olsem na bai mi litimapim nem bilong Yu, BIKPELA, namel long ol
lain manmeri nabaut; bai mi singim ol song bilong givim biknem long
Yu.
- 50 BIKPELA i putim ol birua i go long han bilong king bilong Em na em i
winim ol nogut tru;

Em i soim feitful lavim i no save pinis long man Em i bin makim, long
Devit na long ol lain bilong em bilong oltaim.

19

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK.

- ¹ Ol skai antap i tokaut long glori bilong God,
na ol samting bilong skai i toksave long wok God i mekim long han
bilong Em.
- ² Long olgeta nupela de dispela toktok i kapsait,
na long olgeta nait dispela save i kamap ples klia moa.
- ³ Na i no gat wanpela hap na i no gat wanpela tokples we ol dispela
toktok i no kamap na ol manmeri i no harim. Nogat.
- ⁴ Nek bilong ol dispela samting i ron i go long olgeta hap bilong dispela
graun,
ol wanwan toktok bilong dispela samting i go pinis long olgeta 4-pela
kona.
Long skai antap God i sanapim haus sel bilong san,
⁵ na san i kam ausait olsem man i laik marit na em i redi na i lusim rum
bilong em i kam ausait,
na i olsem man i laik ran na em i kam ausait na i amamas long ranim
resis bilong em.
- ⁶ Long skai antap san i kamap arere na em i wokabaut i go long
hapsait,
na i no gat wanpela samting i no pilim hot bilong em.
- ⁷ Lo bilong BIKPELA em i stret na tru
na i kirapim gen strong long laip bilong manmeri.
Tok bilong BIKPELA em i tru olgeta
na i givim trupela save long manmeri i no gat save.
- ⁸ Tisim bilong BIKPELA em i rait olgeta
na i givim amamas long bel bilong manmeri.
Wanwan lo bilong BIKPELA em i lait olgeta
na i givim lait long ai bilong manmeri.
- ⁹ Pasin bilong pret long BIKPELA em i klin olgeta
na i stap oltaim oltaim.
Toksave bilong BIKPELA em i strong
na i stretpela na gudpela olgeta.

- 10 Olgeta Tok bilong BIKPELA i winim gol
na i winim ol planti gol i gutpela tru.
Olgeta Tok bilong BIKPELA i swit moa na i winim hani
na i winim ol naispela hani i switpela tumas.
- 11 Na tu, Tok bilong BIKPELA i save givim woning long wokboi bilong Yu;
manmeri i bihainim Tok bilong BIKPELA ol i lukim gutpela samting tru.
- 12 Husat inap skelim na save long olgeta rong bilong em?
Ol rong mi mekim na i hait long ai bilong mi, plis fogivim mi.
- 13 Plis stopim mi, wokboi bilong Yu, long mekim bikhet na mi pasim ai
na mi mekim sin,
plis, mi no laik ol dispela sin i bosim laip bilong mi.
Mi laik i stap stret na i no gat asua,
mi laik i stap stret na mi no wokim ol planti sin.
- 14 Mi laik olgeta tok bilong maus bilong mi na olgeta tingting bilong bel
bilong mi i stap stret long ai bilong Yu, BIKPELA,
Ston bilong mi na God Bilong Baim Bek mi.

20

DISPELA SONG EM BILONG DEVIT. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK.

- ¹ Mipela laik BIKPELA i harim prea bilong yu long dispela taim
bilong trabel. *
- Mipela laik nem bilong God bilong Jekop i raunim na lukautim yu.
- 2 Mipela laik BIKPELA, long haus holi bilong Em, i salim helpim i go long
yu
na long ples Saion Em i salim sapot bilong Em i go long yu.
- 3 Mipela laik BIKPELA i holim tingting long olgeta ofa bilong yu
na Em i wanbel long ofa yu kukim long alta. *Sila*
- 4 Mipela laik BIKPELA i kamapim olgeta samting yu tingting long mekim
na olgeta plen bilong yu i win.
- 5 Mipela laik yumi kisim amamas na bikmaus long win bilong yu
na long nem bilong God bilong yumi, yumi sanapim ol fleg bilong
yumi.
Mipela laik BIKPELA i fulfilim olgeta askim bilong yu.
- 6 Nau mi klia olsem, BIKPELA i sevim man Em i bin makim;

* Ol lain Israel i laik God i helpim king bilong ol.

- Em bai harim prea bilong em long holi heven bilong Em
na long strong bilong han sut bilong Em, Em bai sevim em.
- 7 Ol sampela lain ol i trastim ol karis bilong pait na ol sampela lain ol i
trastim ol hos,
tasol mipela trastim nem bilong BIKPELA God bilong mipela.
- 8 Ol dispela lain ol i pundaun na lus olgeta,
tasol mipela i kirap na sanap strong.
- 9 BIKPELA, givim win long king bilong mipela!
Plis harim singaut bilong mipela.

21

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK.

- ¹ King em i amamas long strong bilong Yu, BIKPELA. Yu givim
win long em* long ol birua bilong em, na em i gat bikpela amamas
long Yu.
- 2 Yu kamapim olgeta samting king i bin tingting long mekim,
na olgeta samting em i askim Yu, Yu bin givim em. *Sila.*
- 3 Yu bin kam long em na Yu blesim em long ol gutpela gutpela blesim,
na Yu putim kraun gol long het bilong em.
- 4 Em i askim Yu long laip, na Yu givim laip long em;
Yu skruim laip bilong em i go oltaim oltaim.
- 5 Em i kisim bikpela glori long ol win Yu bin givim em long ol birua
bilong em;
Yu mekim em i stap naispela tru na i stap bikpela bikpela samting
stret.
- 6 Tru tumas Yu blesim em long blesim bilong oltaim oltaim;
Yu stap wantaim em na dispela i givim bikpela amamas tru long em.
- 7 Long wanem, king em i trastim BIKPELA;
long rot bilong feitful lavim bilong God Antap king em i no inap lus.
- 8 Han bilong yu, king, bai holimpas olgeta birua bilong yu;
han sut bilong yu bai holim strong ol manmeri i egensim yu.
- 9 Taim yu soim pes bilong yu,
bai yu pinisim ol olsem hatpela paia i pinisim olgeta samting.
Belhat bilong BIKPELA bai pinisim ol,

* Long pait king i win na ol birua i lus.

- na paia bilong Em bai kukim ol.
- 10 Yu bai rausim ol lain pikinini bilong ol long dispela graun;
yu bai rausim ol na ol i no i stap hauslain moa.
- 11 Maski ol i wokim ol plen nogut bilong bagarapim yu,
na ol i pasim tok nogut bilong daunim yu,
ol dispela samting i no gat strong na ol i no inap winim yu.
- 12 Long wanem, yu bai mekim ol i pret nogut tru na ranawe;
yu bai sanap na makim pes bilong ol long ol spia bilong yu.
- 13 BIKPELA, Yu mas kisim biknem long pawa bilong Yu;
mipela bai singim ol song bilong litimapim nem bilong Yu long strong
bilong Yu.

22

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG. YU KEN I SINGIM LONG NEK "MERI DIA
BILONG SAN I KAMAP". EM BILONG MAN I BOSIM MUSIK.

- 1 God bilong mi, God bilong mi, long wanem as yu lusim mi?
Long wanem as Yu stap longwe na Yu no sevim mi
na Yu no harim kraikrai i hevi tumas bilong mi?
- 2 God bilong mi, long san mi kraikrai long Yu, tasol Yu no bekim;
long nait tu, tasol mi no lukim bel isi.
- 3 Tasol Yu sindaun king antap tru na Yu i stap holi tumas;
ol Israel i save litimapim nem bilong Yu olsem.
- 4 Ol tumbuna bilong mipela i putim trastim bilong ol long Yu;
ol i trastim Yu, na Yu bin sevim ol.
- 5 Ol i singaut long Yu na Yu sevim ol;
ol i trastim Yu na ol i no kisim sem.
- 6 Tasol mi olsem wanpela liklik snek insait long graun; mi samting
nating tumas.
Olgeta manmeri ol i lap long mi na tok baksait long mi,
na ol i hetim mi na les nogut tru long mi.
- 7 Taim ol manmeri i lukim mi ol i rabisim mi;
ol i sutim tang long mi, na ol i tromoi het bilong ol.
- 8 Ol i tok olsem, "Em i save trastim BIKPELA, orait larim BIKPELA i ken i
helpim em."
Na ol i tok, "Em i save amamas long BIKPELA, orait larim BIKPELA i ken i
sevim em."

- 9 Tasol Yu kamapim mi long bel bilong mama bilong mi,
na Yu pasim mi long susa bilong em bai mi stap aninit long lukautim
bilong Yu.
- 10 Taim mama i karim mi pinis mi i stap long han bilong Yu;
mi stap yet long bel bilong mama na Yu i stap God bilong mi.
- 11 Plis, Yu no ken i stap longwe long mi,
long wanem, trabel i stap klostu na i no gat wanpela i stap bilong
helpim mi.
- 12 Ol planti bulmakau man i raunim mi;
ol strongpela bulmakau man bilong Basan i raunim mi long olgeta
hap.
- 13 Ol laion i bikmaus na i brukim nabaut abus bilong ol,
em ol i opim maus bilong ol bilong bagarapim mi.
- 14 Mi stap olsem wara i kapsait long graun,
na olgeta skru bilong bun bilong mi i lus.
Bel bilong mi i malumalu olsem gris bilong kandel;
em i wara pinis insait long mi.
- 15 Strong bilong mi i drai pinis,
na tang bilong mi i pas long maus;
Yu slipim mi long rot bilong i dai.
- 16 Ol dok i raunim mi,
ol planti man nogut i raunim mi long olgeta hap;
na ol i sutim han lek bilong mi.
- 17 Ol bun bilong mi i ples klia;
na ol manmeri i lukluk long mi na ol i amamas long mi bagarap.
- 18 Ol i skelim klos bilong mi i go kam namel long ol yet
na ol i pilai satu bilong kisim laplap bilong mi.
- 19 Tasol Yu, BIKPELA, plis Yu no ken i stap longwe long mi.
Yu helpim bilong mi, plis kam hariap na helpim mi.
- 20 Sevim mi bai ol i no ken i bagarapim mi long sod,
sevim dispela laip bilong mi bai ol strongpela dok i no ken i winim mi.
- 21 Kisim bek mi long maus bilong ol laion.
Yu sevim mi na mi no bagarap long hon bilong ol wel bulmakau.
Yu bin harim prea bilong mi na mi no bagarap long hon bilong ol wel
bulmakau!
- 22 Mi bai autim nem bilong Yu long ol brata bilong mi,

- long bung bilong lain bilong mi bai mi litimapim nem bilong Yu.
- 23 Yupela i pret long BIKPELA, yupela litimapim nem bilong Em!
Givim biknem long BIKPELA, yupela ol lain bilong Jekop!
Onarim Em, yupela ol lain bilong Israel!
- 24 Long wanem, Em i no givim baksait long man i kisim bagarap na Em i
no tingim safa bilong em i samting nating,
na Em i no hait i stap long em, nogat, Em harim kraikrai bilong em
bilong kisim helpim.
- 25 Yu yet Yu as bilong lotu bilong mi long bikpela bung bilong manmeri;
long ai bilong ol manmeri i pret long Yu bai mi fulfilim promis bilong
mi na wokim ofa.
- 26 Ol rabis manmeri bai kaikai na pulap tru;
ol manmeri i laik bihainim BIKPELA, bai ol i litimapim nem bilong Em.
Mi laik yupela i stap laip oltaim oltaim!
- 27 Ol manmeri bilong olgeta hap bilong dispela graun
bai holim tingting na tanim i kam long BIKPELA,
na ol femili bilong ol kantri nabaut
bai brukim skru long ai bilong Em,
- 28 long wanem, BIKPELA Em i king bilong olgeta hap,
na Em i bosim olgeta lain manmeri bilong dispela graun.
- 29 Ol mani manmeri bilong dispela graun, bai ol i kaikai na lotu long
BIKPELA;
olgeta manmeri i save go daun long graun, ol manmeri i no gat strong
bilong stopim dai,
olgeta bai brukim skru long ai bilong BIKPELA na lotu long Em.
- 30 Olgeta manmeri i kama bihain, bai ol i bihainim BIKPELA,
ol jeneresen bihain bai harim stori bilong Em.
- 31 Ol bai tokim ol manmeri i no bon yet long stretpela pasin bilong
BIKPELA,
long wanem, long stretpela wok bilong Em yet Em i sevim ol.

23

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- ¹ BIKPELA Em i wasman bilong sipsip - Em i wasman bilong mi.
Olsem na mi no sot long wanpela samting.
- 2 Em i slipim mi long hap i gat naispela grinpela gras.
Na Em i lidim mi i go arere long wara i ron isi isi.

- ³ Em i kirapim nupela strong long laip bilong mi.
Em i lidim mi i go long olgeta rot i stretpela,
bilong Em kisim oana i pas long nem bilong Em.
- ⁴ Em olsem na maski mi wokabaut long veli bilong tudak bilong i dai
mi no inap pret long ol samting nogut,
long wanem, Yu, BIKPELA, i stap wantaim mi;
stik bilong pait na stik bilong wasman bilong sipsip i stap long han
bilong Yu,
na dispela i givim bel isi long mi.
- ⁵ Yu redim na stretim kaikai bilong mi
long ai bilong ol birua bilong mi.
Yu kapsaitim wel long het bilong mi,
na kap bilong mi i pulap na i kapsait.
- ⁶ Tru tumas, ol gutpela bilong Yu na feitful lavim bilong Yu bai i stap
wantaim mi
long olgeta de bilong laip bilong mi,
na mi bai sindaun insait long haus bilong BIKPELA oltaim oltaim.

24

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- ¹ Dispela graun em bilong BIKPELA,
em wantaim olgeta samting i pulap long en,
olgeta ples wantaim olgeta manmeri, olgeta i bilong BIKPELA.
- ² Long wanem, long namel long solwara BIKPELA i mekim graun i drai i
kamap,
long namel long wara i dip tumas Em i mekim olgeta hap graun i
kamap na i stap strong.
- ³ Husat i ken i go antap long maunten bilong BIKPELA bilong lotuim Em?
Na husat i ken i sanap long holi ples bilong Em bilong lotuim Em?
- ⁴ Man i gat klinpela han na klinpela bel,
man i no amamas long bihainim ol giaman,
man i no tok tru antap bilong giamanim narapela manmeri,
dispela kain man em i ken i go antap na sanap bilong lotuim BIKPELA.
- ⁵ Em bai kisim blesim long han bilong BIKPELA
na God bilong sevim em bai givim stretpela pasin long em.
- ⁶ Ol lain manmeri i bihainim BIKPELA ol i stap olsem,
em ol manmeri i laik lukim pes bilong God bilong Jekop.

Sila.

- 7 Yupela ol get, yupela op!
Na yupela ol dua bilong bipo bipo, yupela op,
bai King bilong glori i kam insait.
- 8 Na King bilong glori Em i husat?
Em i BIKPELA, i gat strong na i gat pawa,
Em i BIKPELA, i gat pawa bilong winim olgeta pait.
- 9 Yupela ol get, yupela op!
Na yupela ol dua bilong bipo bipo, yupela op,
bai King bilong glori i kam insait.
- 10 Na King bilong glori Em i husat?
BIKPELA bilong bosim olgeta olgeta samting,
Em tasol Em i King bilong glori!

Sila.

25

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- ¹ BIKPELA, long Yu mi litimapim laip bilong mi,
2 God bilong mi, mi save trastim Yu.
Plis, Yu no ken i larim mi na mi kisim sem,
na Yu no ken i larim ol birua i winim mi na amamas.
- 3 Tru tumas, manmeri i trastim Yu ol i no inap sem, nogat,
tasol ol manmeri i bikhet long Yu ol bai sem nogut tru.
- 4 BIKPELA, lainim mi long olgeta samting bilong Yu,
skulim mi long rot bilong Yu.
- 5 Lidim mi na tisim mi long trupela tok bilong Yu,
long wanem, Yu God bilong sevim mi,
na long han bilong Yu mi putim laip bilong mi.
- 6 BIKPELA, plis holim tingting long ol bikpela marimari na feitful lavim
bilong Yu,
long wanem, marimari na feitful lavim bilong Yu i stap long bipo tru
na i kam i kam olsem.
- 7 Plis, Yu no ken i holim tingting long ol sin bilong mi taim mi stap
yangpela man na long ol pasin nogut bilong mi.
BIKPELA, plis bihainim feitful lavim bilong Yu na Yu tingim mi,
bilong Yu kisim oana i pas long gutpela bilong Yu.
- 8 BIKPELA Em i gutpela na stretpela,

- long dispela as Em i save skulim mipela sinmanmeri long rot bilong Em.
- 9 Em i lidim manmeri i daunim ol yet long pasin i stretpela, na Em i tisim ol long rot bilong Em.
- 10 Olgeta samting BIKPELA i mekim Em i mekim long faitful lavim bilong Em long manmeri i bihainim tok bilong kontrak bilong Em.
- 11 BIKPELA, sin bilong mi i bikpela tru, plis fогivim sin bilong mi, bilong Yu kisim oana i pas long nem bilong Yu.
- 12 Na man i pret long BIKPELA em i olsem wanem? BIKPELA bai skulim dispela man long rot em i ken i bihainim.
- 13 Laip bilong em bai i stap gutpela tru, na ol pikinini bilong em bai sindaun gutpela long graun.
- 14 BIKPELA i mekim tok bilong Em klia long manmeri i pret long Em, na Em i soim ol samting bilong kontrak bilong Em long ol.
- 15 Olgeta taim ai bilong mi i lukluk i go long BIKPELA, long wanem, Em bai sevим mi long umben bilong ol birua.
- 16 BIKPELA, plis tanim pes bilong Yu i kam long mi na mekim grasia long mi, long wanem, mi stap wanpis na mi kisim bikpela hevi.
- 17 Ol hevi long bel bilong mi i kamap planti tumas; plis friim mi long ol hevi bilong mi.
- 18 Lukim ol hevi na ol trabel i holimpas mi, na fогivim mi long ol sin bilong mi.
- 19 Lukim, ol birua bilong mi i kamap planti moa na hetim bilong ol i bikpela tumas bilong bagarapim mi.
- 20 Plis lukautim laip bilong mi, na sevim mi! Mi trastim Yu bilong lukautim mi, plis, Yu no ken i larim mi na mi kisim sem.
- 21 Mi laik trupela pasin na stretpela tingting i raunim mi, long wanem, hop bilong mi i stap long Yu.
- 22 God, plis sevim Israel, sevim ol long ol trabel na hevi bilong ol!

26

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- ¹ BIKPELA, mi laik Yu tasol i skelim mi.
 Long wanem, long laip bilong mi, mi bihainim Yu trutru;
 mi save trastim BIKPELA na mi no tubel liklik.
- ² Skelim mi, BIKPELA, na traim mi;
 lukim bel na tingting bilong mi.
- ³ Long wanem, mi save holim tingting long feifful lavim bilong Yu,
 na feifful pasin bilong Yu i stiaim wokabaut bilong mi.
- ⁴ Mi no save sindaun wantaim ol manmeri bilong toktok nating,
 na mi no save raun wantaim ol manmeri bilong giaman.
- ⁵ Mi hetim bung bilong ol manmeri nogut,
 na mi no inap sindaun wantaim ol manmeri i mekim pasin nogut.
- ⁶ Long pasin i tru mi wasim han bilong mi
 na mi kam sanap long alta bilong Yu, BIKPELA,
- ⁷ na long bikmaus mi tok tenkyu long Yu
 na mi tokaut long olgeta gutpela samting Yu save wokim.
- ⁸ BIKPELA, mi amamas tru long haus Yu sindaun long en,
 dispela ples we glori bilong Yu i stap long en.
- ⁹ Plis, Yu no ken i mekim save long mi taim Yu mekim save long ol
 sinmanmeri,
 na Yu no ken i rausim laip bilong mi wantaim ol manmeri i amamas
 long kilim ol man.
- ¹⁰ Long han bilong ol, ol i holim ol plen bilong mekim pasin nogut,
 na han sut bilong ol i pulap long ol samting bilong braibim ol man.
- ¹¹ Tasol mi, mi bai wokabaut trutru;
 plis sevim mi na mekim grasia long mi.
- ¹² Lek bilong mi i sanap long graun i stret olgeta;
 long bikpela bung mi bai amamas na givim biknem long BIKPELA.

27

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- ¹ BIKPELA Em i lait bilong mi na Em i pawa bilong sevim mi,
 bai mi pret long husat?
 BIKPELA Em i strongpela banis bilong laip bilong mi,

- bai mi guria long husat?
- 2 Taim ol manmeri nogut i kam bilong paitim mi
bilong pinisim laip bilong mi,
taim ol i birua long mi na ol i egensim mi,
em ol yet i tanim lek na pundaun.
- 3 Maski wanpela ami i kam bilong egensim mi,
bel bilong mi i no inap pret;
maski ol i karim pait i kam long mi,
mi bai sanap strong.
- 4 Mi askim BIKPELA long wanpela samting,
wanpela samting tasol mi laikim -
mi laik sindaun long haus bilong BIKPELA
long olgeta de bilong laip bilong mi,
na mi lukim gutpela bilong BIKPELA
na mi harim tok bilong Em long tempel bilong Em.
- 5 Long wanem, long taim bilong trabel,
Em bai lukautim mi insait long haus bilong Em;
Em bai haitim mi aninit long haus sel bilong Em;
Em bai litimapim mi i go antap long bikpela ston.
- 6 Olsem na Em bai litimapim mi
bilong winim ol birua i raunim mi,
na long haus sel bilong Em mi bai bikmausim amamas bilong mi na
wokim ol ofa;
bai mi singim ol song na mekim musik long BIKPELA.
- 7 BIKPELA, taim mi krai na singaut long Yu plis harim;
mekim grasia long mi na bekim mi!
- 8 Yu bin tok olsem,
"Kam long Mi."
Long bel bilong mi, BIKPELA, mi laik kam long Yu.
- 9 Plis, Yu no ken i hait long mi.
Plis, Yu no ken i belhat na rausim wokman bilong Yu;
planti taim Yu helpim bilong mi.
God bilong sevim mi,
plis, Yu no ken i givim baksait long mi,
plis, Yu no ken i lusim mi.
- 10 Maski papa na mama bilong mi i lusim mi,
BIKPELA bai kisim na lukautim mi.
- 11 Skulim mi long olgeta samting bilong Yu, BIKPELA,

- na lidim mi i go long rot i stret,
long wanem, ol birua bilong mi i stap.
- 12 Plis, Yu no ken i lusim mi i go long laik bilong ol birua,
long wanem, ol giaman witnis i kirap bilong egensim mi,
na ol i laik bagarapim mi nogut tru.
- 13 Tingting bilong mi i stap olsem,
bai mi lukim gutpela bilong BIKPELA
hia long dispela graun.
- 14 Wetim BIKPELA;
sanap strong, na yu no ken i bel hevi i stap,
na yu wetim BIKPELA!

28

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- ¹ BIKPELA, mi singaut long Yu;
Ston bilong mi, plis Yu no ken pasim ia bilong Yu.
Nogut Yu i stap kwait tasol
na mi stap olsem ol manmeri i go daun long hul i dip tumas.
- 2 Taim mi singaut bilong kisim marimari,
taim mi krai long Yu bilong kisim helpim,
taim mi litimapim han bilong mi long Holi Holi Ples bilong Yu,
plis harim nek bilong mi.
- 3 Plis, Yu no ken i pulim mi i go wantaim ol manmeri nogut,*
wantaim ol manmeri i wokim ol pasin i no stret.
Plis, Yu no ken i pulim mi i go wantaim manmeri i mekim switpela tok
long ol narapela manmeri na long seim taim
ol i tingting long mekim pasin nogut long ol.
- 4 Bekim ol inap long wok bilong ol,
inap long ol pasin nogut bilong ol.
Bekim ol inap long ol samting ol i wokim long han bilong ol,
na givim pe long ol inap long pasin ol i mekim.
- 5 Ol i no save tingim ol wok bilong BIKPELA,
na ol i no tingim ol wok bilong han bilong Em;
long dispela as Em bai kapsaitim ol
na Em i no inap kirapim ol gen.

* Devit i tok long God i pulim ol i go bilong mekim save long ol.

- ⁶ Litimapim nem bilong BIKPELA!
Long wanem, Em i harim nek bilong mi taim mi singaut bilong kisim marimari.
- ⁷ BIKPELA Em i strong bilong mi na Em i difens bilong mi;
bel bilong mi i trastim Em, na Em bai helpim mi;
bel bilong mi i amamas tru,
na mi bai tok tenkyu long Em long song bilong mi.
- ⁸ BIKPELA Em i strong bilong ol lain bilong Em;
Em i strongpela banis bilong sevim man Em i bin makim.
- ⁹ Sevim ol manmeri bilong Yu, blesim ol manmeri Yu bin makim bilong Yu yet.
Yu wasman bilong sipsip, plis was long ol na karim ol oltaim oltaim.

29

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG.

- ¹ Givim biknem long BIKPELA, yupela ol ensel bilong heven,
givim biknem long BIKPELA long glori na strong bilong Em.
- ² Givim biknem bilong BIKPELA long ol glori i pas long nem bilong Em.
Brukim skru long BIKPELA na litimapim nem long Em long holi pasin bilong Em, ol holi pasin i naispela tru.
- ³ BIKPELA i toktok, na nek bilong Em i stap antap long solwara;
God bilong glori i toktok, na nek bilong Em i pairap,
nek bilong BIKPELA i pairap na i winim nois bilong biksolwara.*
- ⁴ BIKPELA i toktok, na nek bilong Em i gat pawa;
nek bilong BIKPELA i gat bikpela namba stret.
- ⁵ BIKPELA i toktok, na nek bilong Em i brukim ol diwai sida;
BIKPELA i brukim na mekim liklik ol diwai sida bilong Lebanon.
- ⁶ Em i mekim maunten Lebanon i kalap olsem pikinini bulmakau,
na maunten Hermon i kalap olsem yangpela wel bulmakau.
- ⁷ BIKPELA i toktok, na nek bilong Em i painim mak bilong en olsem paia bilong laitning.
- ⁸ BIKPELA i toktok, na nek bilong Em i seksekim ples wesam;
BIKPELA i seksekim ples Wesan bilong Kades.
- ⁹ BIKPELA i toktok, na nek bilong Em i mekim strongpela diwai i tanim,

* Ating Devit i lukim stom i kam long solwara na dispela i kirapim tingting bilong en.

na lip bilong ol diwai bilong bus i lus nating.

Na long holi tempel bilong Em olgeta i bikmaus olsem, "Glori bilong God i bikpela tru!"

¹⁰ BIKPELA i bosim bikpela tait;*

BIKPELA i sindaun king bilong oltaim oltaim.

¹¹ BIKPELA i save givim strong long ol manmeri bilong Em;

BIKPELA i save blesim ol lain bilong Em na givim bel isi long ol.

30

DEVIT I RAITIM DISPELA SONG BILONG SINGIM TAIM OL I WOKIM TEMPEL PINIS
NA OL I LAIK MAKIM BILONG GOD YET.

¹ Bai mi litimapim nem bilong Yu, BIKPELA,

long wanem, Yu bin sevim mi long bikpela hevi,
na Yu no larim ol birua bilong mi i amamas long mi bagarap.

² BIKPELA, God bilong mi, mi bin singaut long Yu bilong kisim helpim
bilong Yu,
na Yu oraitim mi.

³ Yu, BIKPELA, Yu bin kisim mi i kamaut long ples bilong ol daiman;
Yu givim laip long mi na mi no go daun long hul i dip tumas.

⁴ Singim ol song bilong litimapim nem bilong BIKPELA;
yupela ol feitul manmeri bilong BIKPELA, yupela litimapim holi nem
bilong Em.

⁵ Long wanem, belhat bilong Em i stap liklik taim,
tasol belgut bilong Em long ol i stap oltaim long laip bilong ol;
sori na kraikrai i ken i stap long biknait,
tasol amamas i save kamap long moningtaim.

⁶ Taim mi stap gutpela, orait mi bin apim mi yet na mi tok olsem,
"Wanpela samting i no inap pundaunim mi."

⁷ Long belgut bilong Yu, BIKPELA,
Yu bin mekim maunten bilong mi i sanap strong,
tasol taim Yu haitim pes bilong Yu long mi, pret i save daunim mi.

⁸ Long Yu, BIKPELA, mi save singaut;
long BIKPELA mi singaut bilong kisim marimari bilong Em.

⁹ Sapos mi dai, na mi go daun long matmat,

* Lukim Jenesis 7:11-12.

orait dispela i gutpela olsem wanem?

Graun i no inap litimapim nem bilong Yu,
na em i no inap tokaut long feifful pasin bilong Yu.

¹⁰ BIKPELA, plis harim prea bilong mi na mekim marimari long mi;
BIKPELA, plis helpim mi.

¹¹ Yu bin tanim kraikrai bilong mi na mekim em i kamap amamas;
Yu bin rausim klos bilong kraikrai bilong mi na Yu karamapim mi long
klos bilong amamas,

¹² bai bel bilong mi i singim na litimapim nem bilong Yu na i no ken i
stap kwait.

BIKPELA, God bilong mi, bai mi tok tenkyu long Yu oltaim oltaim.